

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 24 (1970)

**Heft:** 6: Bauten für Freizeit und Erholung = Bâtiments destinés aux loisirs et aux vacances = Housing for leisure and holidays

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

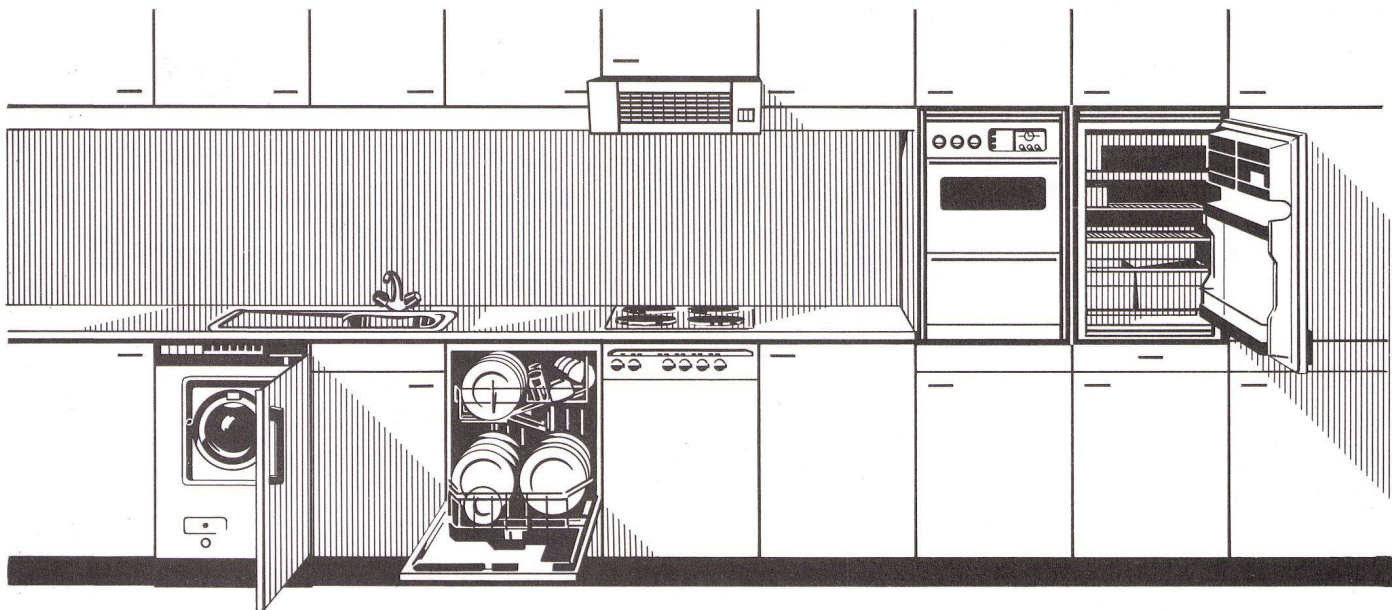
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

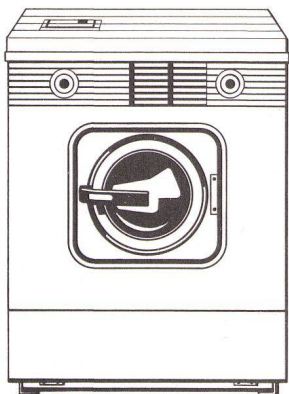
# Geräte für den Baumarkt



Für Neu- und Umbauten oder einfach zum Einbauen hat Siemens ein spezielles Sortiment von Haushaltgeräten. Es umfasst Kühlschränke, Kühlautomaten mit 3-Stern-Frosterfach,

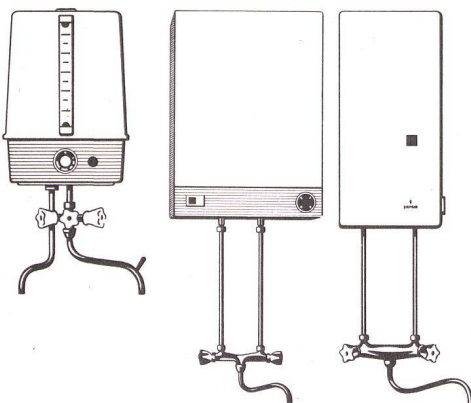
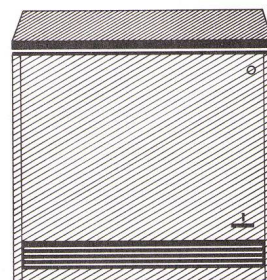
Backofen mit elektrischer Küchenuhr — Kurzzeitwecker (60 Minuten) — Zeitschaltautomatik mit Vorwahl bis 12 Std., Grill usw. Rechaud mit 3 oder 4 Platten, Dunstabzughauben (Direktab-

zug, Ozonfilter), Waschmaschinen (Einbau- und Gemeinschaftsgerät), Geschirrspüler.



## Waschvollautomat WV 95

Der Waschvollautomat geeignet zum Einsatz als Gemeinschaftswaschmaschine in Mehrfamilienhäusern, gewerblichen Betrieben, Gaststätten usw. Anschluss über separat montierten Münzautomaten möglich. 6 kg Fassungsvermögen, 14 vollautomatische Waschprogramme.



## Warmwasserbereiter

Siemens bietet Ihnen verschiedene Möglichkeiten der Heisswasser-Zubereitung. Mit dem Kochendwassergehärt «Aquatherm» können Sie je nach Fall bis zu 5 Liter Wasser auf die von Ihnen gewünschte Wärme zubereiten. In den Siemens-Kleinspeichergeräten ist immer Wasser zwischen 35° C und 85° C (wählbar). Dem Druckdurchlauferhitzer hingegen können Sie jede Menge Heisswasser bis 55° C entnehmen.

## Wärmespeicher-Heizgeräte «PERMATHERM»

Siemens Wärmespeicher-Heizgeräte «PERMATHERM» können einfach überall und überall einfach aufgestellt werden; in Neubauten und in Altbau-

ten, in Mietwohnungen, sowie in Eigenheimen.

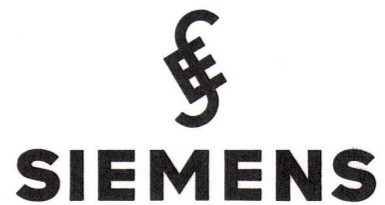
Die Geräte sind verschieden in der Heizleistung, in den Abmessungen, die besonders günstig und platzsparend sind, und in der Ausführung. Somit haben Sie die Möglichkeit, für je-

den Raum das richtige Heizgerät zu bekommen.

Siemens Wärmespeicher-Heizgeräte «PERMATHERM: die Überallheizung! Die elektrische Heizung ist wohl die wirtschaftlichste Heizungsart, denn PERMATHERM-Geräte werden mit billigem Nachtstrom aufgeheizt und geben tagsüber die gespeicherte Wärme über einen Raumthermostaten automatisch ab. Die einmal eingestellte Raumtemperatur wird konstant gehalten.

Immer wartungsfrei. Elektro-Wärme — saubere Wärme. Von der Berechnung der Projekte bis zur Installation sind Fachleute am Werk. Dazu können noch folgende Vorteile und Möglichkeiten genannt werden: Kein Kamin, keine Explosionsgefahr, kein Beschaffen von Heizmaterial, preisstabile Energie.

Alle Geräte sind SEV-geprüft.



Siemens AG

Abt. Haushaltgeräte  
Werbung

8953 Dietikon-Fahrweid

Als Fachmann dürften Sie sich ganz besonders für Einbau- und andere Baumarktgeräte interessieren. Was Sie hier auf unserem Prospektblatt sehen, kann natürlich nur eine kleine Uebersicht sein. Wenn Sie sich für einzelne Geräte oder unser ganzes Sortiment interessieren, kreuzen Sie bitte das entsprechende Feld an und senden das ganze Prospektblatt an uns. Sie erhalten dann unverbindlich die detaillierten Unterlagen.

Bitte senden Sie mir detaillierte Unterlagen über:

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Einbau-Kühlschränke, Kühlautomaten | <input type="checkbox"/> Dunstabzughauben                    |
| <input type="checkbox"/> Einbau-Backofen                    | <input type="checkbox"/> Warmwasserbereiter                  |
| <input type="checkbox"/> Einbau-Herde                       | <input type="checkbox"/> Wärmespeicher-Heizgeräte PERMATHERM |
| <input type="checkbox"/> Einbau-Geschirrspüler              | <input type="checkbox"/> übriges Sortiment                   |
| <input type="checkbox"/> Waschmaschinen                     | <input type="checkbox"/> ganzes Sortiment                    |

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Plz \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_



# LAMELCOLOR



Groupe scolaire de la Gracieuse, à Morges. J.-P. Cahen, architecte, Lausanne. Stores à lamelles Lamelcolor.

La production industrielle de notre usine satisfait aux besoins et aux exigences de promoteurs, d'architectes et de maîtres d'œuvre efficaces réalisant aujourd'hui l'habitat de demain

## Programme de fabrication

### Volets à rouleau en aluminium Staviacolor

Modèle Luxe à lames tubulaires, thermolaquées, super-rigides à ajour réglable. Modèle Miluxe à lames profilées, thermolaquées.

### Volets à rouleau Lamelcolor-Plastic

Volets à rouleau ajourables à lames tubulaires assemblées au moyen d'agrafes inoxydables.

### Stores Staviatoile

Stores normalisés à chute verticale ou à bras de projection articulés.

### Stores à lamelles Lamelcolor

Tous-temps à lames concaves, boudinées, rigides, extra-larges, de 80 mm. ou exécution normale pour l'intérieur et double vitrage.

### Pare-soleil Sundrape

Lames verticales, orientables, en tissu plastifié. Rideaux suspendus ou tendus pour l'habitation. Obturation réglable de parois obliques ou sous coupes et lanterneaux.

Usine, siège et direction générale :  
1470 Estavayer-le-Lac  
Tél. 037 63 17 92/93

# LAMELCOLOR

Bureau de Genève :  
Carrefour-de-Rive 2  
1207 Genève  
Tél. 022 36 81 31

Bureau de Lausanne :  
Place Benjamin-Constant 2  
1003 Lausanne  
Tél. 021 22 59 57

Dobitec  
Case Gare 55  
2002 Neuchâtel  
Tél. 038 4 02 23



Für die richtige  
Flachdach-Isolation —  
**Tecta AG Bern**



**Petrocarbona**  
**Dämmplatten**

aus Polyurethan-Hartschaum

**bestes Dämmvermögen**  
**heissbitumenbeständig**  
**problemloses Verlegen**

Somit also eine perfekte und wirtschaftliche Flachdach-Isolation dank Petrocarbona. Und was das heisst, wissen Architekten, Bauherren und Verleger zu schätzen.



**Beratung und Verkauf:**  
Tecta AG, 3000 Bern, Pulverweg 58 c  
Telefon 031 41 47 41



## Fach-Redakteur

welcher imstande ist, für ein technisches Nachschlagewerk, auf Grund von Unterlagen von Firmen des Bausektors, kurze technische Beschreibungen abzufassen.

Diese abwechslungsreiche Tätigkeit erfordert einen guten Stil und gute allgemeine Kenntnisse der wichtigsten Probleme der Baubranche (für ausgesprochene Spezialgebiete stehen Fachleute zur Verfügung).

Wir legen Wert auf einen Mitarbeiter, der geeignet ist, die Erfordernisse der Benutzer einer allgemeinen Dokumentation über das schweizerische Baugewerbe zu erfassen.

Die Tätigkeit kann auch als «Part-time-job» in Heimarbeit ausgeführt werden. Leitung durch eine zentrale Redaktion. Sofortiger Eintritt erwünscht.

Interessenten richten ihre ausführlichen Offerten an die Druckerei CORBAZ AG, 22, avenue des Planches, 1820 Montreux.

roun, Gottfried Böhm oder Hardt-Walther Hämer, in deren Entwürfen die Bildkraft des deutschen Expressionismus wiederaufzulebenscheint. In der jüngeren Architektengeneration deutet sich eine wichtige weitere Entwicklung an: das Interesse an einem qualitativ verbesserten industriellen Bauen, an differenzierten Elementbauweisen.

Daß das Niveau der hier gezeigten Beispiele auch in der Bundesrepublik die Ausnahme und nicht die Regel darstellt, macht die kritische Bestandaufnahme deutlich, die Wolfgang Pehnt in seinem einleitenden Text vorlegt. Der Band, dem zwei Bücher über die deutsche Architektur zwischen 1945 und 1960 vorausgingen, erscheint in einer Serie, die dem Bauen einzelner Länder gewidmet ist.

Grant C. Manson

**Frank Lloyd Wright:**  
**La prima età d'oro**

Officina Edizioni, Roma 1969. 264 Textseiten, 198 Illustrationen, wovon 8 in Farbe. Format 16 x 24 cm. In Leinen gebunden. Preis Lire 6000.-.

Hier wird die Geschichte eines der größten Architekten aller Zeiten erzählt, die Geschichte des Mannes, den Wright persönlich vorstellte als «Grant Manson, der mehr von mir weiß als ich über mich selbst». Die Frank-Lloyd-Wright-Legende ist allumfassend in ihrer Bedeutung, und wegen des von ihr ausgeübten Einflusses auf die gesamte Architektur unseres Kulturgebietes muß man eine Unterteilung in Perioden vornehmen. Dieser Band führt den Leser zurück bis zum Jahre 1910, einem Jahr, das einen tiefen Umschwung in Wrights Architekten- und Mannesleben bedeutete. Wrights Arbeitsfeld war schon vor dem Jahre 1910 bedeutend. Er hatte damals schon einen Gipfel erreicht, der für andere erst die Krönung einer ganzen Karriere bedeutet. Der vorliegende Band dokumentiert dies in anschaulichster Weise. Grant Manson, Kunsthistoriker und Architekt, hat einen Großteil der 280 Photos, der Zeichnungen und der Grundrisse, die den Text illustrieren, nach Quellen aus dem Archiv von Taliesin North selbst beige stellt. Die italienische Ausgabe bringt außerdem Illustrationen des Textes und Bildmaterial, das Paolo Portoghesi beige stellt hat.

## Ausstellung

### Decor International 1970

Die größte jemals veranstaltete Contract-Möbelausstellung, für Einrichtungsgegenstände aller Art, Auslegwaren, Beleuchtungskörper und andere Artikel zur Inneneinrichtung von Dienst- und Gewerberäumen findet vom 7. bis 10. Juli 1970 auf dem Ausstellungsgelände Olympia in den Empire and National Halls in London statt. Dies ist nun schon die fünfte Ausstellung dieser Art, die, veranstaltet von der Westbourne Exhibitions Limited, Surrey, durchgeführt wird. Diese Ausstellung ist von Jahr zu Jahr größer geworden. Im Jahre 1970

wird sie eine Gesamtfläche von über 16 000 m<sup>2</sup> umfassen, mit Firmen- und Länderständen vieler europäischer Staaten: Decor International, im wahrsten Sinne des Wortes. Diese Ausstellung wird Vertreter von Körperschaften, Einkäufer und Fachleute der Ortsverwaltungen, Hotel- und Brauereigruppen, des Krankenhauses- und Schulwesens, Architekten, Bauunternehmer, Innenarchitekten und Leiter großer Industrie- und Handelsunternehmen aus ganz Europa, anziehen. Kontaktstellen: Schweiz: Annoncen-Service Post AG, Wydäckerring 140, 8047 Zürich, Telefon: 051/54 50 50; Österreich: Erwin Allram, Stadtborg 329, A-3860 Heidenreichstein, Telefon Heidenreichstein 119; Italien: Publicitas S.p.A., I - 20 149 Mailand, Via E. Filiberto 4, Telefon 348.541 316.051; Frankreich: Représentations Internationales de Publicité S.A., 9, Faubourg Saint-Honoré, Paris 8<sup>e</sup>, Telefon 265-53-09; Schweden: Stephan R. G. Örn, Box 315, 402-25 Göteborg 1, Telefon Göteborg 033-85 486; sowie in Belgien, Holland, Deutschland.

## Entschiedene Wettbewerbe

### Kantonsschule Rheintal in Heerbrugg

27 Entwürfe. Ergebnis:

1. Rang (und Empfehlung zur Ausführung): Baerlocher & Unger, Sankt Gallen, Mitarbeiter W. Wiemann, St. Gallen; 2. Rang: Blöchliger & Schwarzenbach, Uznach; 3. Rang: A. Altenburger, Teilhaber im Team 68, Jona; 4. Rang: Jean Wagner, St. Gallen; 5. Rang: H. R. Emele, Heerbrugg; 6. Rang: W. & K. Kuster, Rorschacherberg; 7. Rang: Bächtold & Baumgartner, Rorschach, Mitarbeiter Emil Isoz, St. Gallen; 8. Rang: R. Schönthier, Rapperswil; Ankauf: O. Müller & M. Facincani, St. Gallen, Mitarbeiter H. Thurnherr und Hp. Scheerer.

### Neugestaltung der Parzellen Schellenhaus, Polizeiposten und Altes Zeughaus in Bremgarten AG

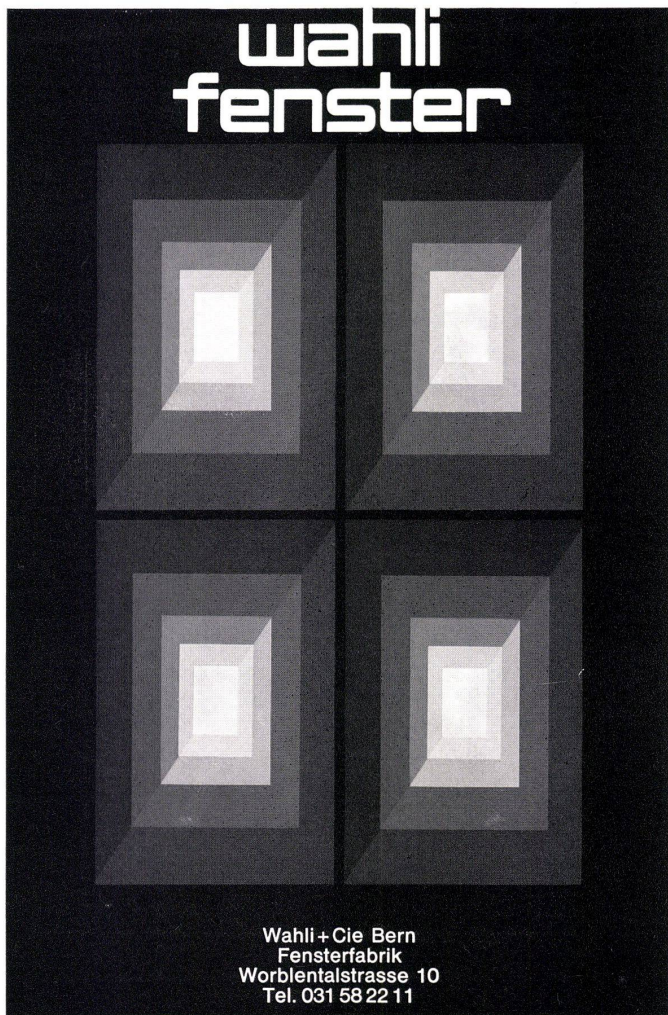
Projektwettbewerb unter acht eingeladenen Architekturbüros. Als Fachrichter im Preisgericht amtierten E. Bossert, Brugg, M. Pauli und W. Stücheli, Zürich, Ersatzmann H. Zaugg, Olten. Ergebnis:

1. Preis: Josef Oswald, Bremgarten, Mitarbeiter E. Amrein, R. Brüderlin und P. Oswald; 2. Preis: Urs Burkard und Adrian Meyer, Baden; 3. Preis: Th. Rimli, Aarau, Mitarbeiter W. Tagmann; 4. Preis: Adolf Leimbacher, Baden. Jeder Teilnehmer erhält außerdem eine feste Entschädigung. Das Preisgericht empfiehlt der Baubehörde, die Verfasser der beiden erstprämiierten Entwürfe mit der Überarbeitung zu beauftragen.

### Thurgauische Kantonsschule in Romanshorn

20 Entwürfe. Ergebnis:

1. Preis: Heinz Schellenberg und Theo Hotz, Kreuzlingen und Zürich,



**wahli fenster**

Wahli+Cie Bern  
Fensterfabrik  
Worbentalstrasse 10  
Tel. 031 58 22 11